

# ¡Actúe ahora para seguir recibiendo información sobre este lote!

La División de Remediación Ambiental (DER, por su sigla en inglés) del Departamento de Conservación Ambiental (DEC, por su sigla en inglés) ahora envía toda la información sobre lotes contaminados *por correo electrónico*.

Si desea seguir recibiendo información sobre el lote contaminado que figura en esta ficha informativa:

## **Deberá registrarse en el sistema de listas de correos electrónicos de listserv de la DER:**

[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

La DER tiene prohibido registrar su dirección de correo electrónico, solo el propietario del mismo puede hacerlo. Si ya se ha registrado en listserv para el condado en el que está ubicado el lote, haga caso omiso a esta información.



## **Razones para no usar más papeles:**

- Reciba información sobre el lote de forma más rápida y compártala fácilmente;
- Reciba información sobre todos los lotes ubicados dentro del condado de su elección. Lea lo que desee y elimine el resto;
- Ayuda al medio ambiente y ahorra el dinero de los impuestos.

**Si considera que esta no es una buena opción para usted**, llame o envíe un mensaje al gerente de proyectos de la DER a la información de contacto que se detalla en esta ficha informativa e indique que desea recibir copias físicas de estos documentos por correo postal. Esta opción solo está disponible para personas naturales, se da por sentado que las organizaciones, negocios y entidades gubernamentales tienen acceso al correo electrónico.



Department of  
Environmental  
Conservation

**Dónde encontrar información:**

*Los documentos del proyecto se encuentran disponibles en los siguientes lugares de modo que el público se mantenga informado.*

**Biblioteca Pública de Brooklyn –  
Biblioteca de Sunset Park**  
5108 4<sup>th</sup> Avenue  
Brooklyn, NY 11220  
(718) 567-2806

**Junta comunitaria de Brooklyn N° 12**  
5910 13<sup>th</sup> Avenue  
Brooklyn, NY 11219  
(718) 851-0800

**Con quién comunicarse:**

*Siempre se aceptan comentarios y preguntas, los cuales deben ser dirigidos de la siguiente manera:*

**Preguntas relacionadas con el proyecto**  
Steve Walsh, Gerente de proyectos  
Departamento de Conservación Ambiental  
del Estado de Nueva York (NYSDEC)  
625 Broadway  
Albany, NY 12233  
(518) 402-9824  
[steven.walsh@dec.ny.gov](mailto:steven.walsh@dec.ny.gov)

**Preguntas sobre salud relacionadas con el proyecto**  
Renata Ockerby  
Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH)  
Oficina de Exposición Ambiental  
Empire State Plaza, Corning Tower,  
Room 1787  
Albany, NY 12237  
(518) 402-7860  
[bee@health.ny.gov](mailto:bee@health.ny.gov)

Para obtener más información sobre el Programa de limpieza de áreas degradadas de Nueva York, visite:  
[www.dec.ny.gov/chemical/8450.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html)

**FICHA INFORMATIVA**

Programa de limpieza de áreas degradadas

3901-3913 8<sup>th</sup> Avenue

3901 and 3913 8<sup>th</sup> Avenue  
Brooklyn, NY 11232

LOTE N.º C224267  
REGIÓN 2 DEL DEC DEL  
ESTADO DE NUEVA YORK

**Junio 2018**

**BORRADOR DEL PLAN DE TRABAJO DE INVESTIGACIÓN PARA EL LOTE DE ÁREAS DEGRADADAS DISPONIBLE PARA SER SUJETO A COMENTARIO PÚBLICO**

Se invita al público a hacer comentarios sobre el borrador del plan de trabajo que ha sido revisado por el Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC, por su sigla en inglés) a fin de investigar el lote 3901-3913 8<sup>th</sup> Avenue (el “lote”) ubicado en 3901 and 3913 8<sup>th</sup> Avenue, Brooklyn, NY. Sírvase ver el mapa para ubicar el lote. Pueden encontrar los documentos relacionados con la limpieza del lote en los lugares indicados en la columna izquierda bajo el título “Dónde encontrar información”.

**Borrador del plan de trabajo de investigación:** El NYSDEC recibió el borrador del plan de trabajo de investigación “Plan de trabajo de investigación correctiva” con el nombre de Programa de limpieza de áreas degradadas de Nueva York. La investigación será llevada a cabo por Noris Realty Corp. (los “solicitante(s)”) bajo la supervisión de NYSDEC y del Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH, por su sigla en inglés).

**Cómo hacer comentarios:** El NYSDEC recibirá los comentarios por escrito sobre el borrador del plan de trabajo de investigación durante 30 días, desde el **27 de junio** hasta el **27 de julio de 2018**. El plan propuesto estará disponible al público para su revisión en los lugares que se indican en la columna del lado izquierdo bajo el título “Dónde encontrar información”. Le agradeceríamos que envíen sus comentarios al gerente de proyectos del NYSDEC, cuya información de contacto figura en “Preguntas relacionadas con el proyecto” de la sección “Con quién comunicarse” en la columna izquierda.

**Puntos importantes de la investigación propuesta para el lote:** La investigación definirá la naturaleza y la magnitud de la contaminación del suelo, de las aguas superficiales, aguas subterráneas y cualquier otra zona del medio ambiente que pueda verse afectada.

Las investigaciones anteriores han detectado compuestos orgánicos volátiles y semivolátiles (VOC y SVOC, respectivamente), metales y/o vapor del suelo en el lote. En el vapor del suelo se encontró además la presencia de tetracloroetileno (PCE), tricloroetileno (TCE) y cis-1,2-dicloroeteno.

Entre los aspectos fundamentales del trabajo de investigación tenemos:

- Instalar y/o tomar muestras de las perforaciones del suelo, de los pozos de monitoreo de aguas superficiales, del vapor del suelo, del vapor del suelo bajo losa y de las muestras del aire en interiores, con el propósito de determinar la naturaleza y la magnitud de la contaminación en el lote y la posibilidad de que los contaminantes del lote migren fuera de él.

**Siguientes pasos:** El NYSDEC tomará en cuenta los comentarios del público, corregirá el plan de trabajo según sea necesario y lo aprobará. El NYSDOH también deberá dar su aprobación. Después de que el plan de trabajo sea aprobado, se implementarán las actividades que allí se detallan.

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE ÁREAS DEGRADADAS

Al culminar la investigación, se elaborará y se enviará un informe al NYSDEC en el que se resuman los resultados. El NYSDEC revisará el informe, hará todas las correcciones necesarias y, de ser pertinente, aprobará el informe.

Después de la investigación, se desarrollará un plan de limpieza llamado "Plan de trabajo correctivo" y se propondrá un Documento de Decisión. El plan de limpieza incluirá una evaluación de la solución propuesta para el lote, de lo contrario, el plan podría recomendar que no se tome ninguna acción o ninguna otra alternativa de acción. El objetivo del plan de limpieza consiste en garantizar la protección de la salud pública y del medio ambiente. Por ello El NYSDEC hará público el plan de limpieza propuesto para que sea revisado y comentado por un periodo de 45 días.

El NYSDEC mantendrá al público informado durante todo el proceso de investigación y limpieza del lote.

**Descripción del lote:** El lote de 0.356-acres está ubicado en la esquina sureste de 8<sup>th</sup> Avenue y 39<sup>th</sup> Street en el vecindario de Sunset Park en Brooklyn. El lote está conformado por dos edificios de estilo almacén de un solo piso, uno se utiliza como fábrica de ropa y el otro está desocupado. Anteriormente el lote fue utilizado como un garaje, una compañía petrolera, una mezcladora de productos de limpieza, una tienda y un almacén. Desde el punto de vista histórico, el lote fue utilizado para propósitos industriales y comerciales que datan de la década de 1890. Los detalles adicionales del lote, tales como los resúmenes de las evaluaciones ambientales y de salud se encuentran disponibles en la Base de datos de remediación ambiental de NYSDEC (utilizando el código de identificación del lote: C224267) en:

<http://www.dec.ny.gov/cfmx/extapps/derexternal/index.cfm?pageid=3>

**Descripción general del programa de limpieza de áreas degradadas:** El programa de limpieza de áreas degradadas de Nueva York (BCP, por su sigla en inglés) promueve la limpieza voluntaria de bienes inmuebles contaminados conocidos como "áreas degradadas" de manera que puedan ser remodelados y reutilizados para fines de recreación, vivienda, negocios, entre otros. Un lote degradado hace referencia a cualquier bien inmueble donde un contaminante está presente en niveles que exceden los objetivos de limpieza del suelo u otras normas, criterios o directrices relacionados con la salud humana o ambiental adoptados por el NYSDEC y que son pertinentes en función del uso razonablemente previsto de la propiedad, de acuerdo con las regulaciones vigentes.

Para más información sobre el BCP, visite:

<http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

*Le invitamos a compartir esta ficha informativa con sus vecinos e inquilinos o a publicarla en una zona visible de su propiedad para que otras personas lo puedan leer.*

## Reciba las fichas informativas del lote por correo electrónico

Reciba la información del lote así como esta ficha informativa directo en su bandeja de correo electrónico. El NYSDEC le invita a registrarse en una o más listas de correos electrónicos de los condados que tienen lotes contaminados en:

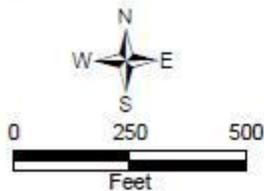
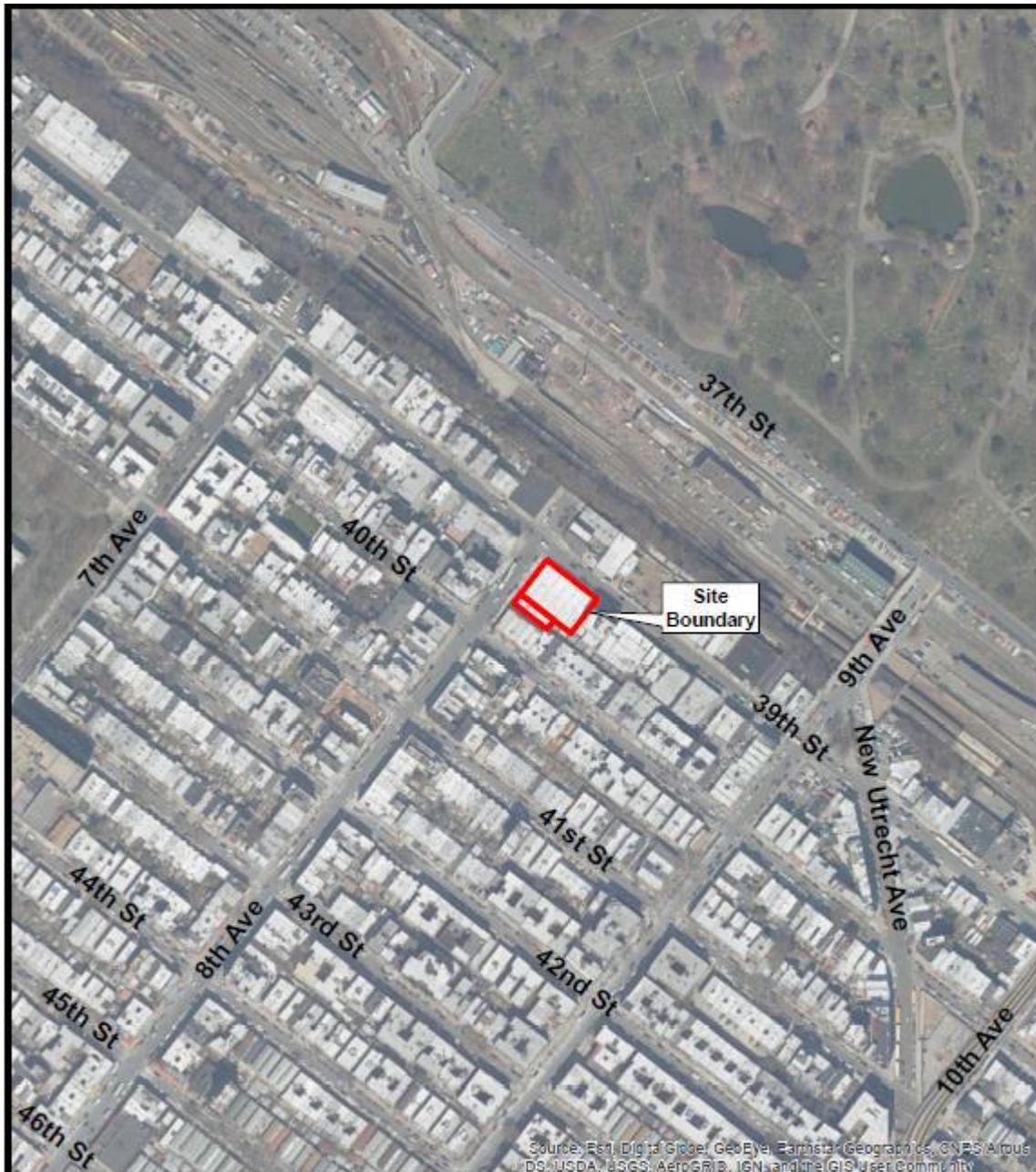
[www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

Es rápido, fácil y lo mantendrá mejor informado. Como miembro de estas listas, usted recibirá periódicamente información/anuncios relacionados con todos los lotes contaminados en el/los condado(s) que elija.

Nota: tenga a bien hacer caso omiso si ya se ha inscrito y ha recibido esta ficha informativa por vía electrónica.

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE ÁREAS DEGRADADAS

## Mapa de ubicación del lote



## Mapa de ubicación del lote

3901-3913 8th Avenue  
Brooklyn, Kings County  
Lote N.º C224267

